

नातिप्रसङ्गः प्रमदासु कार्यो नो चेद्वलं स्त्रीषु विवर्धमानम् ।

अतिप्रसक्तैः पुरुषैर्यतस्ताः क्रीडन्ति ककिरिव लूनपत्नैः ॥ १५२४ ॥

Hänge nicht zu sehr an den Weibern, sonst wächst die Macht der Frauen dir über den Kopf, denn diese spielen mit gar zu verliebten Männern wie mit Krähen, denen die Flügel beschnitten wurden.

नातिवेद्यं s. Spruch 1533.

नातुरः प्रतिकूलोक्तिर्वशे वैद्यस्य वर्तते ।

वर्तते अनुकूलोक्तिः सान्निवाचरतः क्रियाम् ॥ १५२५ ॥

Ein Kranker fügt sich nicht in den Willen des Arztes, wenn dieser ihm widerspricht; wohl aber fügt er sich, wenn dieser ihm nach dem Sinne spricht und ihn mit Freundlichkeit behandelt.

नात्मच्छिद्रं s. नास्य च्छिद्रं.

नात्यर्थमर्थार्थितया लुब्ध उद्देजयेज्जनम् ।

अब्धिर्दत्ताश्चरत्तन्म्रीमथ्यमानो ऽसृजद्विषम् ॥ १५२६ ॥

Der Habsüchtige beunruhigt die Leute nicht gar zu sehr mit seinem Begehren nach Geld: als das Meer, nachdem es Pferd, Juwel und die Cür hergegeben hatte, noch weiter gequirlet wurde, spie es Gift.

नाथे श्रीपुरुषोत्तमे त्रिजगतामेकाधिपे चेतसा

मेव्ये स्वस्य पदस्य दातरि सुरे नारायणे तिष्ठति ।

यं कंचित्पुरुषाधमं कतिपयग्रामिशमत्पार्थदं

मेवयि मृगयामहे नरमहे मूढा वराका वयम् ॥ १५२७ ॥

Ogleich der Gott Nārājana, dem man im Geiste dienen muss, da ist, so gehen wir Thoren und elenden Wichte doch einem Menschen nach um diesem zu dienen; dort ist es der Beschützer, der Erhabene, der hoch über allen Menschen Stehende (der höchste Geist), hier irgend Einer aus der Hefe der Menschen; dort der Alleinherrscher über die drei Welten, hier der Besitzer einiger Dörfer; dort der Verleiher seiner eigenen Stätte, hier der Geber eines Lumpengeldes.

नादात्गृह्णो s. Spruch 1537.

नाद्व्ये निह्निता काचित्क्रिया फलवती भवेत् ।

न व्यापारशतेनापि श्रुकवत्पाद्यते वक्रः ॥ १५२८ ॥

Keine Mühe, die auf einen ungeeigneten Gegenstand gewandt wird, pflegt

1524) PAKĀT. I, 201. ed. orn. 150.

1525) KATHĀS. 31, 86.

1526) ĀRĀṆG. PADDH. LOBHANINDĀ 6. a. अर्थार्थितया unsere Verbesserung für अर्थार्थ-तया und अर्थार्थनया. b. लुब्ध उ० unsere Ver-

besserung für लुब्धरुद्धे० und लुब्धमुद्देज्जनः.

c. Die eine Hdschr. hat: अब्धिर्दत्ताचतत्रश्री, die andere: अर्थिदत्तं श्र०.

1527) ĀNTIC. 1, 11 bei HAEB. 412.

1528) HIT. Pr. 43. a. नाद्व्यनि०.